DOMSTOLENS DOM (Femte Afdeling)

15. februar 2007 *

I sag C-183/06,

angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 234 EF, indgivet af Finanzgericht München (Tyskland) ved afgørelse af 23. februar 2006, indgået til Domstolen den 13. april 2006, i sagen:

RUMA GmbH

mod

Oberfinanzdirektion Nürnberg,

har

DOMSTOLEN (Femte Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, R. Schintgen, og dommerne A. Borg Barthet (refererende dommer) og E. Levits,

* Processprog: tysk.

generaladvokat: V. Trstenjak
justitssekretær: R. Grass,

på grundlag af den skriftlige forhandling,

efter at der er afgivet indlæg af:

— RUMA GmbH ved Rechtsanwalt M. Beer

— den ungarske regering ved J. Fazekas, som befuldmægtiget

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved J. Hottiaux, som befuldmægtiget, bistået af avocat B. Wägenbaur,

og idet Domstolen efter at have hørt generaladvokaten har besluttet, at sagen skal pådømmes uden forslag til afgørelse,

afsagt følgende

Dom

1 Anmodningen om præjudiciel afgørelse vedrører fortolkningen af pos. 8529 og 8538 i den kombinerede nomenklatur, som er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1789/2003 af 11. september 2003 (EUT L 281, s. 1, herefter »KN«).

2 Anmodningen er blevet indgivet i forbindelse med en sag mellem selskabet RUMA Finanzierungs- & Beteiligungsgesellschaft mbH (herefter »RUMA«) og Oberfinanzdirektion Nürnberg (herefter »Oberfinanzdirektion«) vedrørende tariferingen af tastaturfolie til en mobiltelefon med organizerfunktion.

Retsforskrifter

3 Den kombinerede nomenklatur, der blev indført ved forordning nr. 2658/87, er baseret på det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem (herefter »HS«), der er udarbejdet af Toldsamarbejdsrådet, senere Verdenstoldorganisationen, der blev oprettet ved den internationale konvention, som blev indgået i Bruxelles den 14. juni 1983 og godkendt på Fællesskabets vegne ved Rådets afgørelse 87/369/EØF af 7. april 1987 (EFT L 198, s. 1). Den gengiver HS's positioner og sekscifrede underpositioner, idet det syvende og ottende ciffer er underinddelinger, der er specifikke for den kombinerede nomenklatur.

4 Den udgave af den kombinerede nomenklatur, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, fremgår af bilag I til forordning nr. 1789/2003. Den anden del af dette bilag indeholder et afsnit XVI, som har overskriften »Maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; elektrisk materiel; dele dertil; lydoptagere og lydgengivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydgengivere til fjernsyn; dele og tilbehør dertil«, og som omfatter to kapitler, herunder kapitel 85 med overskriften »Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgengivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydgengivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil«.

5 KN's kapitel 85 indeholder bl.a. følgende positioner og underpositioner:

»8525	Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgengivere; fjernsynskameraer; stillbillede videokameraer og andre videokameraer; digitalkameraer: [...]
8525 20	— Sender-modtagere: [...]
8525 20 91	— — — til celleopdelt radiotelefoni (mobiltelefoner)
[...]	
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8525-8528: [...]
8529 90	— andre varer: [...]
8529 90 40	— — — Dele til apparater henhørende under underposition 8525 10 50, 8525 20 91, 8525 20 99, 8525 40 11 og 8527 90 92«.

6 KN's pos. 8537 har overskriften »Tavler, plader, konsoller, pulte, kabinetter og lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller distribution af elektricitet [...]«.

7 Pos. 8538, som har overskriften »Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8535-8537«, omfatter bl.a. følgende underpositioner:

[...]	
8538 90	— andre varer: [...]
	— — andre varer:
[...]	
8538 90 99	— — — andre varer:

8 Alle KN's afsnit, og inden for afsnittene alle kapitlerne, indledes med et vist antal bestemmelser, nemlig bestemmelser, der er knyttet til afsnit og kapitler. Bestemmelse 2 i KN's afsnit XVI fastsætter bl.a.:

»[...]

a) dele, der i sig selv er varer henhørende under en position i kapitel 84 eller 85 (undtagen pos. 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8485, 8503, 8522, 8529, 8538 og 8548), tariferes i den pågældende position

b) andre dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til en bestemt maskine eller til flere maskiner henhørende under samme position [...], tariferes i den samme position som de pågældende maskiner eller i pos. 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 eller 8538 [...]

[...]«

9 De almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende KN, som fremgår af nomenklaturens første del, afsnit I, punkt A, bestemmer bl.a.:

»Tariferingen af varer i den kombinerede nomenklatur sker efter følgende regler:

1. Overskrifter til afsnit, kapitler og underkapitler tjener alene til orientering; tariferingen skal ske med hjemmel i positionsteksterne og de til afsnit og kapitler knyttede bestemmelser samt, for så vidt det ikke strider mod de nævnte tekster og bestemmelser, efter nedenstående regler.

[...]

3. Såfremt varer [...] kan henføres under to eller flere positioner, afgøres tariferingen efter følgende regler:

   a) Den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse. [...]

[...]

6. Tariferingen af varer i underpositionerne inden for en position skal ske med hjemmel i underpositionsteksterne og de dertilhørende bestemmelser samt — med de fornødne tillempninger — efter ovennævnte bestemmelser, idet kun underpositioner på samme niveau er sammenlignelige. For denne bestemmelse gælder, at også relevante afsnits- og kapitelbestemmelser finder anvendelse, medmindre andet følger af sammenhængen.«

10 Rådets forordning (EF) nr. 2505/96 af 20. december 1996 om åbning og forvaltning af autonome fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industriprodukter (EFT L 345, s. 1), som ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2243/2004 af 22. december 2004 (EUT L 381, s. 1, herefter »forordning nr. 2505/96«), indeholder i

bilag I løbenummer 09.2995 om tastaturer, der omfatter følgende relevante oplysninger for tvisten i hovedsagen:

[»Løbenummer]	[KN-kode]	[Taric underinddeling]	[Varebeskrivelse]
09.2995			Tastaturer
	ex 8536 90 85	[95]	— med et lag silikone og taster af polycarbonat, eller
	ex 8538 90 99	[93]	— udelukkende af silikone eller udelukkende af polycarbonat, omfattende trykte taster, bestemt til fremstilling eller reparation af mobiltelefoner henhørende under pos. 8525 20 91 [...]«

11 I betragtning 1 og 3 til Kommissionens forordning (EF) nr. 1578/2006 af 19. oktober 2006 om tarifering af visse varer i den kombinerede nomenklatur (EUT L 291, s. 3) anføres:

»(1) For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til forordning (EØF) nr. 2658/87, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tariferingen af de i bilaget omhandlede varer.

[...]

(3) Ved anvendelse af nævnte almindelige tariferingsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tariferes i de i kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3.«

12 Den nævnte forordnings bilag har bl.a. følgende ordlyd:

[»Varebeskrivelse]	[Tarifering] [(KN-kode)]	[Begrundelse]
[(1)]	[(2)]	[(3)]
1. Tastaturmåtte (mål ca. 65 × 40 × 1 mm) fremstillet af polycarbonat, uden nogen strømførende dele. Produktet har støbte taster på den ene side og ikke-ledende kontaktstifter på den anden. Produktets taster er påtrykt symboler, der danner et alfanumerisk tastatur, opkaldsknapper og andre funktioner, der er typiske for mobiltelefoner.	8529 90 40	Tarifering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 2 b) til afsnit XVI samt teksten til KN-kode 8529, 8529 90 og 8529 90 40. Tastaturets opbygning og især dets form og tasternes placering, layout og påtryk fører til tarifering af tastaturet under KN-kode 8529 90 40 som en del, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8525.«

Tvisten i hovedsagen og det præjudicielle spørgsmål

13 I august 2004 indgav RUMA en anmodning om bindende tariferingsoplysninger, der vedrørte tastaturfolie, som selskabet betegnede som et »tastatur til mobiltelefoner i form af en kontaktmåtte«.

14 Ved en bindende tariferingsoplysning af 28. september 2004 tariferede Oberfinanzdirektion den omhandlede vare i KN's underposition 8538 90 99 som en »del, der udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8537«.

15 Da RUMA var af den opfattelse, at tastaturfolien skulle tariferes i KN's underposition 8529 90 40 som en del af de varer, der henhører under pos. 8525, indgav selskabet en klage over nævnte bindende tariferingsoplysning. Klagen blev afvist, hvorefter RUMA anlagde sag ved Finanzgericht München.

16 Den forelæggende ret beskriver de omtvistede varer således:

»Den omtvistede vare, »tastatur til mobiltelefoner i form af en kontaktmåtte«, er ifølge de datablade og fotos samt det varemønster, som er forelagt for Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt (teknisk institut for kontrol og uddannelse af toldmyndighederne), en keypad af polycarbonat. Denne polycarbonatfolie har på oversiden udformede taster og på undersiden ikke-ledende kontaktstifter. Ved tastetryk trykker den ikke-ledende kontaktstift på et kontaktpunkt på en underliggende kontaktfolie, der ikke er genstand for den bindende tariferingsop-

lysning. Tastaturfolien anvendes som trykke- og afdækningsmåtte for tasterne på en mobiltelefons tastatur.«

17 Den forelæggende ret finder, at det følger af bemærkning 2b til KN's afsnit XVI, at tariferingen af den omhandlede vare ikke afhænger af, hvilken af de i afsnit XVI anførte maskiner den omtvistede vare i sidste ende er bestemt til, men af, hvilken af disse maskiner den omtvistede vare umiddelbart er bestemt til. Retten har anført, at tastaturfolien i første omgang umiddelbart tjener til at supplere et tastatur som omhandlet i pos. 8537, hvorfor den omtvistede vare skal tariferes i KN's pos. 8538.

18 Ifølge den forelæggende ret bekræftes denne tarifering af forordning nr. 2243/2004, hvorefter — under løbenummer 09.2995 — »tastaturer [...] udelukkende af polycarbonat, omfattende trykte taster, bestemt til fremstilling eller reparation af mobiltelefoner« henhører under KN's pos. 8538.

19 Den forelæggende ret finder sig imidlertid ude af stand til at stadfæste den bindende tariferingsoplysning, der er meddelt af Oberfinanzdirektion, navnlig på baggrund af, at udvalget for told- og statistiknomenklaturen i årevis har beskæftiget sig med spørgsmålet om tariferingen af den omtvistede vare, uden at det hidtil har kunnet nå til en afgørelse.

20 Under disse omstændigheder har Finanzgericht München besluttet at udsætte sagen og at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Skal den kombinerede nomenklatur [KN] fortolkes således, at keypads, der på undersiden har ikke-ledende kontaktstifter, skal tariferes i pos. 8538?«

Om det præjudicielle spørgsmål

Indlæg for Domstolen

21 RUMA har gjort gældende, at den tastaturfolie, der er omhandlet i hovedsagen, udgør en »del« af en mobiltelefon og således skal tariferes som sådan. Tastaturfolien er ifølge RUMA nødvendig for betjeningen af en mobiltelefon med organizerfunktion og er særligt tilpasset dette formål. Ingen anden anvendelse end anvendelsen som en del af en mobiltelefon kan komme i betragtning. Tastaturfolien har i øvrigt en beskyttende funktion, som bl.a. hindrer, at der kommer støv i mobiltelefonen.

22 RUMA har anført, at den omhandlede tastaturfolie derfor skal tariferes i KN's pos. 8529, da der er tale om en del, der udelukkende er bestemt til apparater henhørende under pos. 8525. Selskabet har tilføjet, at såfremt den nævnte tastaturfolie klassificeres som en del af et tastatur i KN's pos. 8538, indebærer dette, at et mobiltelefontastatur kvalificeres som et selvstændigt apparat, hvilket ikke kan være tilfældet, idet tastaturet først får sin funktion ved indbygning i mobiltelefonen.

23 Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har gjort gældende, at det følger af ordlyden af underposition 8529 90 40, at denne omfatter den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie. Den omstændighed, at tastaturfolien åbenbart ikke er en selvstændig genstand, men en del af en mobiltelefon, udgør ifølge Kommissionen et afgørende element. For det første er folien nødvendig, idet den spiller en direkte rolle for anvendelsen af mobiltelefonen. For det andet beskytter folien mobiltelefonen mod fugt og støv, hvorved dens funktionsevne bevares.

24 Kommissionen har tilføjet, at udtrykket »del« ifølge dom af 19. oktober 2000, Peacock (sag C-339/98, Sml. I, s. 8947, præmis 21), forudsætter, »at der er en helhed, som ikke kan fungere uden delen«. Den er af den opfattelse, at en mobiltelefon udgør en sådan »helhed«, da der er tale om et komplet apparat, som rent teknisk er umiddelbart anvendelig, og som ikke kan fungere uden tastaturfolien.

25 Den ungarske regering har bemærket, at en del af et apparat, der er omhandlet under pos. 8525, skal tariferes i pos. 8529 under hensyntagen til de principper, der er fastsat i de forklarende bemærkninger til KN eller HS. Den har tilføjet, at pos. 8538 — i overensstemmelse med de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende KN — ikke finder anvendelse på den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie, eftersom ordlyden af pos. 8529 meget præcist beskriver den pågældende vare som en del, der anvendes til apparater henhørende under pos. 8525.

Domstolens svar

26 Den forelæggende ret ønsker nærmere bestemt oplyst, om den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie skal tariferes i KN's underposition 8538 90 99 som en del af et tastatur i den i pos. 8537 omhandlede forstand eller i underposition 8529 90 40 som en del af en mobiltelefon i den i pos. 8525 omhandlede forstand.

27 Indledningsvis bemærkes, at ifølge fast retspraksis følger af såvel retssikkerheds- som kontroltekniske hensyn, at det afgørende kriterium ved tarifering af varer normalt vil være disses objektive karakteristika og egenskaber som beskrevet i den enkelte position i den kombinerede nomenklatur og de supplerende bestemmelser til dennes afsnit og kapitler (jf. bl.a. dom af 16.9.2004, sag C-396/02, DFDS, Sml. I, s. 8439, præmis 27, af 15.9.2005, sag C-495/03, Intermodal Transports, Sml. I, s. 8151, præmis 47, og af 8.12.2005, sag C-445/04, Possehl Erzkontor, Sml. I, s. 10721, præmis 19).

28 Det skal i den foreliggende sag fastslås, at den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie hverken er udtrykkeligt omfattet af de enkelte KN positioner eller af de supplerende bestemmelser til dennes afsnit og kapitler.

29 Ordlyden af KN's pos. 8529, som den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie ifølge RUMA henhører under, omfatter de »[d]ele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8525-8528«, hvilket bl.a. omfatter mobiltelefoner. Ordlyden af pos. 8538, som den nævnte tastaturfolie ifølge Oberfinanzdirektion skal tariferes i, vedrører de »[d]ele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8535-8537«, hvilket bl.a. omfatter »[t]avler, plader, konsoller, pulte, kabinetter og lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller distribution af elektricitet«.

30 Det fremgår af bemærkning 2b til KN's afsnit XVI, at »andre dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til en bestemt maskine eller til flere maskiner henhørende under samme position [...], tariferes i den samme position som de pågældende maskiner eller i pos. 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 eller 8538«.

31 Det skal bemærkes, at udtrykket »del« forudsætter, at der er en helhed, som ikke kan fungere uden delen (Peacock-dommen, præmis 21, og dom af 7.2.2002, sag C-276/00, Turbon International, Sml. I, s. 1389, præmis 30).

32 Det skal i denne henseende fastslås, at sammenbygningen af den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie og mobiltelefonens øvrige dele sikrer mobiltelefonens funktionelle enhed. Begrebet »funktionel enhed«, som dette er defineret i Domstolens praksis, anvendes, når en maskine eller et apparatet består af særskilte komponenter, der er bestemt til at arbejde sammen og udføre en klart defineret enkeltfunktion (dom af 7.10.1985, sag 223/84, Telefunken Fernseh und Rundfunk, Sml. s. 3335, præmis 29).

33 I det foreliggende tilfælde spiller den nævnte tastaturfolie en direkte rolle for betjeningen af mobiltelefonen, idet den gør det muligt at trykke på mobiltelefonens kontaktpunkter og derved få adgang til dens forskellige funktioner. Uden den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie er det ikke muligt at få adgang til telefonens forskellige funktioner. Tastaturfolien udgør derfor utvivlsomt en komponent, der er nødvendig for, at mobiltelefonen kan fungere.

34 Et mobiltelefontastatur er derimod ikke en funktionel enhed, der adskiller sig fra det apparat, hvori det er indbygget, idet det ikke kan anvendes alene og ej heller anvendes til en anden funktion end den funktion, som telefonen som helhed kan yde (jf. bl.a. i denne retning dommen i sagen Telefunken Fernseh und Rundfunk, præmis 31).

35 Ifølge den almindelige tariferingsbestemmelse 3a vedrørende den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i nomenklaturens I del, afsnit I, A, som netop omfatter den situation, hvor varer kan henføres under to eller flere positioner, »[skal] den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, [...] foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse«. Det bemærkes i det foreliggende tilfælde, at underposition 8529 90 40 hvad angår den i hovedsagen omhandlede tastaturfolies objektive karakteristika og egenskaber, og særligt under hensyn til den omstændighed, at denne underposition udtrykkeligt henviser til »[d]ele til apparater henhørende under underposition [...] 8525 20 91«, dvs. dele til mobiltelefoner, er mere specifik end underposition 8538 90 99, som omfatter en større og mere alsidig række varer, hvilket fremgår af dens overskrift, sammenholdt med overskriften til pos. 8537.

36 Varens bestemmelse kan ligeledes udgøre et objektivt kriterium ved tariferingen, såfremt varen og dens bestemmelse hænger uløseligt sammen, og denne sammenhæng kan påvises ud fra varens objektive karakteristika og egenskaber (jf. dom af 1.6.1995, sag C-459/93, Thyssen Haniel Logistic, Sml. I, s. 1381, præmis 13).

37 I det foreliggende tilfælde udelukker strukturen af den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie, herunder særligt dens form, som er specielt tilpasset mobiltelefonens form samt dens funktion, enhver anden anvendelse af tastaturfolien end anvendelsen

som en del til en mobiltelefon. Tastaturfoliens egenskaber har endvidere til formål at tætne telefonen og derved hindre, at der trænger støv og fugt ind i mobiltelefonen.

38 Det følger af ovenstående betragtninger, at den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie skal tariferes i KN's underposition 8529 90 40 som del til en mobiltelefon i den i pos. 8525 omhandlede forstand.

39 Denne konklusion påvirkes ikke af den forelæggende rets betragtning, hvorefter tariferingen af den i hovedsagen omhandlede tastaturfolie i KN's pos. 8538 bekræftes af forordning nr. 2505/96, hvorefter — under løbenummer 09.2995 — »tastaturer [...] udelukkende af polycarbonat, omfattende trykte taster, bestemt til fremstilling eller reparation af mobiltelefoner« henhører under KN's pos. 8538, idet denne bestemmelse, som blev indsat i bilag I til forordning nr. 2505/96 ved forordning nr. 2243/2004, ikke fandt anvendelse på tidspunktet for hovedsagens faktiske omstændigheder. Det skal desuden for fuldstændighedens skyld tilføjes, at forordning nr. 1578/2006, som blev vedtaget senere end forordning nr. 2243/2004, udtrykkeligt fastslår, at tastaturfolie af polycarbonat, uden nogen ledende dele, som har støbte taster på den ene side og ikke-ledende kontaktstifter på den anden, skal tariferes i KN's underposition 8529 90 40.

40 På baggrund af disse overvejelser skal det forelagte spørgsmål besvares med, at KN skal fortolkes således, at tastaturfolie af polycarbonat, som på oversiden har udformede taster og på undersiden ikke-ledende kontaktstifter, og som er bestemt til at blive inkorporeret i en mobiltelefon, henhører under underposition 8529 90 40.

Sagens omkostninger

41 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den forelæggende ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Bortset fra nævnte parters udgifter kan de udgifter, som er afholdt i forbindelse med afgivelse af indlæg for Domstolen, ikke erstattes.

På grundlag af disse præmisser kender Domstolen (Femte Afdeling) for ret:

Den kombinerede nomenklatur i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1789/2003 af 11. september 2003, skal fortolkes således, at tastaturfolie af polycarbonat, som på oversiden har udformede taster og på undersiden ikke-ledende kontaktstifter, og som er bestemt til at blive inkorporeret i en mobiltelefon, henhører under underposition 8529 90 40.

Underskrifter